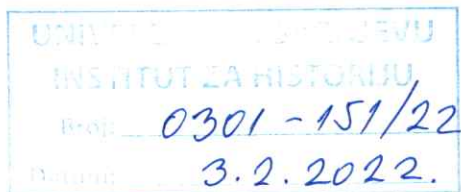


Komisija za izbor višeg stručnog saradnika:

Dr. Sedad Bešlija, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period)

Dr. Hana Younis, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period)

Dr. Ramiza Smajić, naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period)



**Institut za historiju Univerziteta u Sarajevu**

Sarajevo, 03.02.2022.

Predmet: dostava Izvještaja komisije

U prilogu Vam dostavljamo izvještaj Komisije za izbor višeg stručnog saradnika za oblast starije historije (osmanski period).

Komisija:

UNIVERZITET U SARAJEVU

INSTITUT ZA HISTORIJU

KOMISIJA ZA IZBOR U ZVANJE VIŠI STRUČNI SARADNIK ZA OBLAST STARIJE  
HISTORIJE (OSMANSKI PERIOD)

SARAJEVO, 03.02.2022.

### VIJEĆU INSTITUTA ZA HISTORIJU UNIVERZITETA U SARAJEVU

Za potrebe provođenja konkursne procedure i pisanja izvještaja i prijedloga o izboru kandidata za poziciju viši stručni saradnik za stariju historiju (osmanski period), Vijeće Instituta je na 15. redovnoj sjednici od 24.01.2022. godine imenovalo Komisiju u sastavu:

1. dr. Sedad Bešlija, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) - predsjednik Komisije
2. dr. Hana Younis, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) – član
3. dr. Ramiza Smajić, naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) – član

Komisija je zaprimila akt (Potvrda) Instituta s potpisom sekretara broj: 03-01-69/22 od 24.01.2022. godine, kojim se potvrđuje da se na javni oglas objavljen u novinama „Dnevni avaz“ dana 08.01.2022. godine, prijavilo 6 (šest) kandidata i to: Dražen Janko, Omer Merzić, Fadil Hadžiabdić, Mustafa Uzunalić, Amir Džinić i Azra Begović-Šikalo. Prema navedenom aktu sekretara Instituta, Komisija je primila k znanju da je prijava Dražena Janke nepotpuna (nedostaje diploma o Visokoj stručnoj spremi), prijava Fadila Hadžiabdića neuredna (suprotna tekstu Konkursa odnosno bez obavezne naznake “prijava na konkurs” pošiljka poslata na Institut, što je konstatovano Službenom zabilješkom (broj: 0301-21-3/22 od 13.01.2022.) tehničkog sekretara na Protokolu Instituta koja je dostavljena Komisiji) i prijava Mustafe Uzunalića nije usklađena s uvjetima konkursa (prosjeck ocjena ispod Zakonom predviđenog minimuma - 8 ili 3.5). Shodno tekstu konkursa u kojem stoji da se „nepotpune, neuredne i neblagovremene prijave neće uzeti u razmatranje“, predmet rada i razmatranja Komisije u daljoj proceduri nisu bile navedene tri prijave (Dražen Janko, Fadil Hadžiabdić i Mustafa Uzunalić).

U razmatranje su uzete prijave **Omera Merzića, Amira Džinića i Azre Begović-Šikalo** koje su potpune, uredne, blagovremeno dostavljene i usklađene s uvjetima konkursa.

U pripremi za objavljivanje konkursa, sačinjeni su kriteriji i bodovi za rangiranje kandidata po konkursu, koje je Komisija prihvatila i njima se rukovodila u svom radu.

Komisija je nakon detaljnog uvida i analize prijava sačinila sljedeći:

## IZVJEŠTAJ

Kandidat: **Omer Merzić**

Rođen je 7. marta 1997. godine u Sarajevu. Završio je Prvu bošnjačku gimnaziju u Sarajevu 2016. godine, a bachelor studij na Odsjeku za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu 2019. godine, s prosječnom ocjenom 8,17. Time je stekao zvanje bakalaureat historije.

Jednogodišnji master studij završio je 1. novembra 2020. na Goldsmiths Koledžu Univerziteta u Londonu (Ujedinjeno Kraljevstvo), s prosječnom ocjenom 62% Second class, Upper Division, Merit (ekvivalent: ocjena između 8 i 9). U Rješenju o nostrifikaciji diplome na Univerzitetu u Sarajevu br. 0105-5137-1/21 od 1.10.2021. stoji da se Omeru Merziću „priznaje visokoškolska kvalifikacija Magisterij iz društveno-humanističkih nauka/Master od Arts with Merit in History“, a u Obrazloženju je navedeno da je kandidat „pohađao studijski program iz naučnog područja humanističkih nauka, naučno polje historija i arheologija, naučna grana historija, u trajanju od jedne (1) godine, obima 90 ECTS bodova“ (...) “Visokoškolska kvalifikacija stečena na Goldsmiths College, University of London, Ujedinjeno Kraljevstvo vrednuje se kao visokoškolska kvalifikacija koja se stiče završetkom drugog ciklusa studija visokog obrazovanja u trajanju od jedne godine, sa ostvarenih 60 ECTS bodova“. U službenom prijevodu stečene diplome od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik (od 04.08.2021.) stoji da je kandidat „stekao zvanje Magistra Umjetnosti istorije sa zaslugama“. Kandidat je u prijavi naveo da je master tezu radio na temu „British view on Yugoslav dissidents“ (Britanski odnos prema jugoslavenskim disidentima). Također, kandidat je naveo da je od 2020. godine doktorski studij upisao na Institute for Historical Research, University of London.

Kandidat je u biografiji naveo neformalnu edukaciju (Training, Blogging for Historians) organizovanu od strane Instituta za historijska istraživanja u Londonu i edukaciju (Training Tourist guide and a group leader) u organizaciji Centra za edukaciju i istraživanje Nahla u Sarajevu.

Što se pisanog istraživačkog rada tiče, kandidat je objavio 4 rada u različitim studentskim časopisima u Banjaluci, Zagrebu, Splitu i Osijeku (teme: „Hanibal ante portas“, „Kultura sjećanja

i stope Gavrila Principa u Sarajevu“, „Nizozemska istočnoindijska kompanija“, „Rasizam u Njemačkoj između dva svjetska rata“), 1 rad za konferenciju u okviru Forum Bosnae („The modernization of higher education in Bosnia and Herzegovina in the wake of the Covid-19 Pandemic“) te 5 prikaza knjiga različite tematike iz historije 20. stoljeća u časopisima *Prilozi Instituta za historiju*, *Sineza Filozofskog fakulteta* u Banjaluci i *Historijski pogledi* iz Tuzle.

Tokom 2020. i 2021. godine kandidat je uzео učešće na 8 konferencija, simpozija, kongresa i doktorskih radionica s međunarodnim učešćem i na 2 sa domaćim učešćem s temama koje se odnose pretežno na historiju prostora jugoistočne Evrope nakon 1918. godine. Učesnik je i 8 seminara, 2 ljetne škole, 1 debate, 3 semestralna projekta, pretežno šireg edukativnog karaktera.

Kandidat je od radnog i volonterskog iskustva naveo da je volonter kod četiri kulturne institucije u Sarajevu i Nacionalnog arhiva u Londonu, te da je član studentske asocijacije historičara u Sarajevu, član-početnik Društva historičara u Londonu kao i Evropskog omladinskog parlamenta.

Od jezičkih kompetencija poznaje engleski jezik (napredno) i njemački jezik (elementarno).

**Kandidat: Amir Džinić**

Rođen je 23. juna 1985. godine u Zenici. Opću Gimnaziju – pedagoški smjer završio je 2004. godine u Zavidovićima, a na Odsjeku za historiju – studijska grupa Historija (A) i Turski jezik i književnost (B) na Filozofskom fakultetu u Sarajevu diplomirao je 15. decembra 2008. godine s prosječnom ocjenu 8,47. Time je stekao zvanje profesora historije i profesora turskog jezika.

Drugi ciklus studija završio je 12. juna 2015. godine na Odsjeku za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu, s procječnom ocjenom 8 i time stekao zvanje magistra historije – naučni smjer (oblast novi vijek). Tema završnog rada bila je „Odnos Turske prema zbivanjima u Republici Bosni i Hercegovini 1992-1995.“

Od dodatne edukacije i školovanja kandidat je 2008. godine pohađao program Ljetne škole na TOBB Univerzitetu u Ankari koji je obuhvatio 156 sati iz oblasti turkologije, osmanske historije i književnosti, kao jedan od dvoje stipendista agencije TIKa, prema preporuci prof. dr. Kerime Filan sa Filozofskog fakulteta u Sarajevu.

Također, kandidat je 2013. godine položio i stručni ispit pred komisijom Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo za obavljanje samostalnog odgojno-obrazovnog rada u zvanju profesora historije i profesora turskog jezika. Pored toga, kandidat je priložio i certifikat iz 2018. godine o položenom stručnom ispitu za turističke vodiče pred komisijom

Federalnog ministarstva okoliša i turizma Federacije BiH za pružanje usluga na turskom jeziku i certifikat iz 2018. godine o pohađanju trodnevne edukacije za turističke vodiče i voditelje grupa.

Kada je u pitanju stručni pisani rad, kandidat je 2016. godine preveo i prilagodio sa bosanskog na turski jezik katalog arhivske zbirke dokumenata sa registama Arhiva Bosne i Hercegovine pod nazivom „Zbirka otkupa i poklona“ koja sadrži 1046 dokumenata i bibliografskih jedinica (period XVI-XX stoljeće) za potrebe Vojnog arhiva Oružanih snaga R Turske u Ankari. Također, napisao je 1 prikaz knjige („Foča – središte Hercegovačkog sandžaka“) i preveo je i prilagodio sa bosanskog na turski jezik dio knjige „Od logora do logora“ Safeta Gagule i „Priručnik za dužnosti imama“ u izdanju Rijasetu IZ u BiH. Kandidat se u periodu od 2015. do 2020. godine istakao usmenim prevodilačkim radom sa bosanskog na turski i obratno za visoki diplomatski nivo u BiH i R Turskoj (međudržavne delegacije, ambasade, akademsko osoblje i sl.).

Što se tiče jezičkih kompetencija, kandidat je sa više potvrda, svjedočanstava i certifikata potkrijepio tečno poznavanja turskog jezika i elementarno poznavanje perzijskog, engleskog i njemačkog jezika.

Od radnog iskustva kandidat je do kraja 2021. godine bio zaposlen pri snagama EUFOR-a (Predsjedništvo Turske vojne misije za Bosnu i Hercegovinu pri komandi Kopnenih mirovnih snaga). Kandidat je priložio ukupno 15 pohvala i priznanja za rad, uspjeh, pokazane sposobnosti, trud, odgovornost pri izvršavanju radnih obaveza i dužnosti potpisanih od strane nadređenih vojnih starješina (period 2011-2021. godina). U okviru radnih zadataka kandidat je između ostalog imao i sljedeće aktivnosti: istraživanje i prezentacija pojedinih tema iz historije Bosne i Hercegovine za potrebe personala institucije (*Obuka za orijentaciju*), istraživanje i praćenje medija, prevodenje i priprema vijesti o društveno-političkim događajima sa objašnjenjima historijskog konteksta, sve vrste pismenog i usmenog prevodenja i obavljanja posla sa turskog na bosanski jezik i obratno za sve službe unutar institucije, posebno segment logistike i asistencije na realizaciji projekata institucije širom BiH kao i učešće u pripremi i realizaciji različitih ceremonija sve do vojnih vježbi.

Također, od ostalih aktivnosti kandidat je bio angažiran u svojstvu profesora turskog jezika i magistra historije za povremene usluge licenciranog vodiča na turskom jeziku za vojne delegacije te izvođenje nastave turskog jezika za potrebe turskog vojnog personala i pri Kulturno edukativnom centru „Istanbul“ iz Sarajeva.

Kandidat je u biografiji naveo da se primarno interesuje za proučavanje i istraživanje historijske građe na osmansko-turskom jeziku od 17. do 19. stoljeća, migracije i demografska kretanja,

historiju Turske – posebno odnosi sa BiH, status i kulturni obrazac Bošnjaka u Turskoj i albansku geopolitiku.

Kandidat je u prijavi priložio i Uvjerenje Federalnog ministarstva za pitanje boraca i invalida odbrambeno-oslobodilačkog rata kojim se potvrđuje da je otac Ahmo Džinić bio pripadnik Armije R BiH u periodu od 24.6.1993. do 4.4.1996. godine, prema evidenciji iz oblasti vojne obaveze za područje općine Zavidovići.

**Kandidat: Azra Begović-Šikalo**

Rođena je 01.05.1993. godine u Konjicu. Završila je Srednju ugostiteljsko-turističku školu u Sarajevu, a bachelor studij na Odsjeku za historiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu 2017. godine, s prosječnom ocjenom 8.49. Time je stekla zvanje bakalaureat historije.

Na istom Odsjeku nastavila je II ciklus studija kojeg je okončala u septembru 2020. godine, s prosječnom ocjenom 8.63 i time stekla zvanje magistra historije – nastavni smjer. Tema završnog rada bila je „Proučavanje Ljetopisa popa Dukljanina“.

Od pisanog stručnog rada kandidatkinja je objavila 1 rad u studentskom časopisu *Pro tempore* u Zagrebu (tema: Kult posmrtno memorije: epitafi na stećcima) i 1 rad u Međunarodnom časopisu za historiju, kulturu i regionalne studije jugoistočne Evrope *Sudost-Forschungen* iz Regensburga (tema: Echoes of the Culture of Remembrance in the Posthumous Memorialisation of the Bosnian Nobility).

Učesnica je i jedne studentske konferencije iz 2017. godine posvećene Svakodnevnom životu u Sarajevu 1992-1995. godine.

Od ostalih vještina i kompetencija kandidatkinja navodi da posjeduje socijalne kompetencije, rad na računaru i engleski jezik (nivo A2) te italijanski jezik (nivo B1).

Što se tiče radnog iskustva, kandidatkinja je od augusta 2018. do juna 2020. godine radila u JU Muzej Sarajeva na mjestu muzejskog pedagoga, a od novembra 2020. godine radi na poziciji administratora obrade podataka u firmi DDC Multilingual Solution.

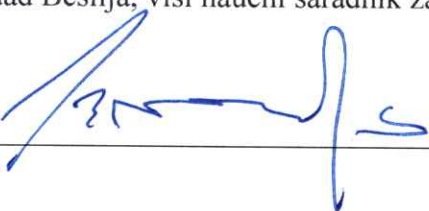
## PRIJEDLOG ZA IZBOR U ZVANJE

Na temelju kriterija i bodova za rangiranje kandidata (1. Amir Džinić – 39 bodova; 2. Omer Merzić – 27 bodova; 3. Azra Begović-Šikalo – 20 bodova), komisija je zaključila da kandidat **Amir Džinić**, magistar historije (naučnog smjera u oblasti novi vijek) – na osnovu do sada ostvarenih rezultata u školovanju na studijskog grupi Historija (A) i Turski jezik i književnost (B) (predbolonjski način studiranja), magistarskom studiju na Odsjeku za historiju – oblast novi vijek (prema Listi naučnih područja/oblasti za Filozofski fakultet u Sarajevu obuhvata i osmanski period), dodatne edukacije na TOBB Univerzitetu u Ankari, visokom stepenu poznavanja turskog jezika i elementarnom poznavanju perzijskog jezika koji spadaju u nužne i nezaobilazne stručne kompetencije za obavljanje poslova na poziciji višeg stručnog saradnika za stariju historiju (osmanski period) odnosno za naučno bavljenje osmanskim periodom, pokazanim naučnoistraživačkim sposobnostima kroz intenzivni pisani i usmeni prevodilački rad, pisanje prikaza, držanje nastave jezika i rad u Arhivu Bosne i Hercegovine za potrebe arhiva u R Turskoj, dodatnim usavršavanjima i vještinama koje su verificirane i pohvaljene od značajnih domaćih i međunarodnih institucija, a što pokazuje visok nivo zrelosti, ozbiljnosti, predanosti i posvećenosti poslu kandidata – ima činjeničnu i objektivnu prednost u odnosu na druga dva kandidata, Omera Merzića i Azru Begović-Šikalo.

S obzirom na sve navedeno u Izvještaju, Komisija sa zadovoljstvom jednoglasno predlaže Vijeću Instituta za historiju da **Amira Džinića, MA** izabere u zvanje višeg stručnog saradnika za oblast starije historije – osmanski period.

**KOMISIJA:**

1. dr. Sedad Bešlija, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) - predsjednik Komisije



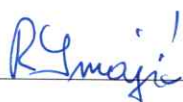
---

2. dr. Hana Younis, viši naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) – član



---

3. dr. Ramiza Smajić, naučni saradnik za oblast starije historije (osmanski period) - član



---